

LORU- LEIPURI

LAAVLÄLIÄIBOO

Iloisia loruja ja hierontaohjeita
vauvan ensimmäiseen vuoteen

Iloliik kukkâseh já ruvvimravvuuh
umogáá vuossâmuu ihán





Pimpeli pompeli paijaa

- 1 Pimpeli pompeli paijaa
- 2 vihreää papukaijaa.
- 3 Pimpeli paa,
kaija lurittaa
- 4 ja hilpeän sävelmän aikaan saa.

Rips raps ráájá

- 1 Rips raps ráájá,
- 2 kuulâm pápukáájá.
- 3 Ripálit suájá,
uávsi tuájá.
- 4 Káájást lii jieijâs laavlâpáájá.



Hiiren koti

- 1 Hiiri etsii tupaa somaa,
pienenpientä, ikiomaa.
- 2 Hiipii sinne,
- 3 hiipii tänne,
- 4 tuolta uuden kodin saa!

Säplig piäju

- 1 Njäähá säplig hiäju.
Kost lii munjin piäju?
- 2 Ij tiebbin,
- 3 ij tääbbin,
- 4 mut tääbbin lii hiäjun piäju!



- 1 Kävelytä sormet vauvan
vatsalta kaulalle asti.
Vääzi suormâiguin
umogáá čuávjist
čiäppát räi.



- 3 Kutita kevyesti toista
kainaloa.
Čagaldit linásávt nube
känjirvuáláá.



- 2 Kutita kevyesti
vauvan kainaloa.
Čagaldit linásávt
umogáá känjirvuáláá.



- 4 Kutita vauvan vatsaa.
Čagaldit umogáá čuávji.





Loruleipuri

- 1 Leivo pikku kakkua, vaivaa pientä pullaa.
- 2 Pyörittele rinkiä, jauhota ja rullaa.
- 3 Valmis on jo pulla – syömään voit sä tulla!

Laavlâliäiboo

- 1 Liäibu uccâ kahhuu, Fiäru njaalgâ pulláá.
- 2 Juurât stuorrâ ringâl, jáávui siste rulláá.
- 3 Täälii pullâ vaalmâš – uccâ njálmáa paalhâš!



- 1 Taputtele vauvan käsiä yhteen kuin pullaa leipoen. Tuáškuttâl umogáá kiedâid oohân tego pulláid liäibudijn.



- 2 Pyöritä peukaloasi vauvan kämmenessä.

Juurât jieijâd peelgi umogáá kuámmir siste.



- 3 Sulje vauvan kämmenet omiesi sisään.

Toopâ umogáá kuámmirijd jieijâd kuámmirij siisâ.

Pikku etana

- 1 Tule, pikku etana
ryömi kämmenelle!
- 2 Tule, pikku etana
meille vieraisille!



- 1 Sivele käsilläsi vauvan
rintakehää ylhäältä alaspäin.
Njaavhâ kiedâidâdguin umogáá
rade paijeen vuáluskulij.

Uccâ rippooš

- 1 Puádi, uccâ rippooš,
peeви kuámmir oolâ!
- 2 Puádi, uccâ rippooš,
teehin, ele poolâ!



- 2 Liu'uta kädet olkapäiltä
käsivarsia pitkin sormenpäihin asti.
Tipte kiedâid čierâstid uálgátooivijn
kietâveerdij mield kidâ suomâkeijijd.





Pollen kengät

- 1 Pollella on kaviot,
- 2 niihin kengät tahtoo.
- 3 Koettaa tätä,
- 4 koettaa tuota,
- 5 mikä kenkä mahtuu?



- 1 Sivele pikkuvarpaat tyvestä kärkeen.
Njaavhâd ucemuu jyelgisuormâ
maddust kiäčân.

Hiäppuš kammuh

- 1 Hiävuš kozzâellee
- 2 olssis kammuid väljee.
- 3 Keččâl taam,
- 4 keččâl tiem,
- 5 kotemuš kaamuv tohhee?



- 2-5 Käy molempien jalkojen kaikki varpaat
yksitellen läpi samalla tavoin.
Poorgâ siämmáánáál kuábbáá-uv jyelgi
puoh jyelgisuormâiguin ohtâ häävild.

Pikku kissanpentu

- 1 Silitä silkkitassua,
rapsuta hassua massua.
- 2 Sylittele, hellitele,
lempeästi keinuttele.



- 1 Sivele vauvan vatsaa navan
ympäri myötäpäivään.

Sáárgu umogáá čuávján jurbâdâsâid
näävi pirrâ mietipiävân.

Uccâ kisáčivgâ

- 1 Návt mun njaavhâm kisáčiivgâ.
Kissáást kal lii suotâs peivi.
- 2 Návt mun tolliim kissátiivgâ.
Kisá seibi hiäilu eivi.



- 2 Tue vauvaa molemmista kyljistä ja
keinuta kevyesti puolelta toiselle.

Tuuvde umogáá kuábbáá-uv eertist já
suuilot linásávt čžetpel já uálgispel.





Sammakoiden tivolì

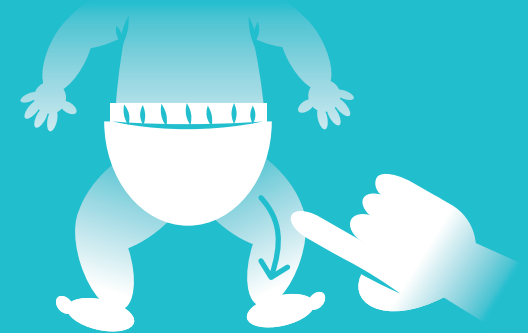
- 1 Sammakoiden tivolissa kaislamättään uumenissa
- 2 hattara ja karamelli, lumpeenlehtikaruselli.



- 1 Pitele vauvaa sylissäsi. Sivele vauvan selkää niskasta peppua kohti.
Tollii umogáá askeest. Sáárgu linásávt suormáin umogáá seelgi niskeest poodâ kuávlun.

Cuobbui tiivool

- 1 Uccâ cuobbui tivolist suoinâlmâsâst čäähusist
- 2 sukkâreh já karamel, luobbâsklostâkarusel.



- 2 Sivele vauvan jalkoja reisistä nilkkoja kohti.
Sáárgu umogáá juolgij mielh jyelgimaddust šuušmij kuávlun.

Minun hattuni

- 1 On hattu mulla punainen, kaunis ja kolmikulmainen.
- 2 Jos oiskin nelikulmainen, niin käyttäisi mä sitä en!



- 1 Sivele vauvan päätä molemmilla käsillä päältä poskien kautta leukaan asti.
Njaavhâ umogáá uáivi kuábbáin-uv kiedáin uáivi aalaast nierâi peht kidâ kääibi räi.

Muu hattâ

- 1 Muu haatâst láá kulmâ čievâ já tiálhuh láá haatâst tievâ.
- 2 Muu haatân niäljád čievâ jiem kiämmán kuárrud suovâ!



- 2 Sivele vauvan otsaa nenänpäähän asti.
Njaavhâ umogáá káálu kidâ njunekiaččán.



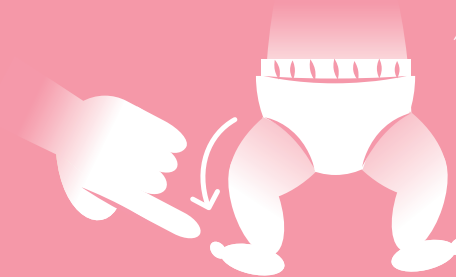


Iloiset apinat

- 1 Apinat iloiset tahtia lyövät,
- 2 tanssivat, leikkivät, herkkuja syövät.
- 3 Ystävät kutsutaan riemuun mukaan,
ilosta paitsi ei jää kukaan.

Hitruus apinah

- 1 Hitruus apinah ilbâdeh
- 2 pirrâ pirrâ tãssájeh.
- 3 Tanssáid apinaskipáreh
puohâid fáárun puávdejuh.



- 1 Sivele vauvan jalkaa reiden
yläosasta varpasiin asti.

Sáárgu linásávt suormáin umogáá
jyelgi jyelgimadduu pajeuásist kidá
jyelgisuormâi räi.



- 2 Toista sama toiselle jalalle.
Poorgâ siämmáá nube juálgán.



- 3 Ota vauvan jalkapohjat käsiisi ja
hiero niitä kevyesti peukaloillasi.

Toppii umogáá jyelgivuáđuid já ruvvii
taid linásávt pelgijdâdguin.

Iloiset lorut ja hierontaohjeet auttavat lapsen ja vanhemman vuorovaikutuksen syntymisessä ja syvenemisessä. Fyysinen kontakti rauhoittaa ja rentouttaa vauvaa. Tuttu lempeä ääni ja katsekontakti kertovat lapselle, että hänestä pidetään huolta. Vauhdikkaammat lorut tempaavat lapsen ja vanhemman ensimmäisiin yhteisiin leikkeihin!

Hitruus kukkâseh já ruvvimravvuuh išedeh šoddâdij já čiäñudittid pärnâá já vaanhim vuáruvaiguttâs. Fyysilâš kontakt rávhudit já muásudit umogáá. Uápis, lâdis jienâ já kejâstâh muštâleh pärnâžân, et vaanhim ana sust huolâ. Virkkub kukkâseh jođetteh pärnâá já vaanhim vuossâmuid ohtsijd sieráid!

Runot/Tiivtah:

Kaikki kirjan lorut ovat perinteisiä ruotsalaisia kansanrunoja. Suomenkieliset lorut ovat kääntäjän luomia versioita alkuperäisistä loruista. Puoh taan kirje tiivtah láá ärbivuáváliih ruátáliih aalmugtiivtah. Sámikielân jurgâlum tiivtah láá jurgâlejjeer ráhtim versioh algâalgâlijn kukkâsjin.



IKÄRYHMÄT AHEJUÁVHUH

Olet tässä • Tun lahtaa

0-1

1-2

3

4

5

6-8

Matka oivaltamisen maailmassa jatkuu. Tutkâmušmätki maailmân juátkoo.

DESIGN®
FROM
FINLAND

Valmistaja / kustantaja
Rähtee / kuästideijee:
Sanoma Pro Oy
Porkkalankatu 20 A,
00180 Helsinki
sanomapro.fi
1. painos / 1. tiädus, 2024
Painettu Saksassa /
Teddilum Saksast.

Graafinen toteutus /
Graafisâ olâšuttem:
Tuire Siirriäinen
Käännös inarinsaameksi /
Jurgâlem anarâškielân:
Petter Morottaja
Ohjeet / Ravvuuh:
Oppi&ilo

